

MÉMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Mardi, 27 avril 1897.

N^o 24.

Dienstag, 27. April 1897.

Loi du 22 avril 1897, concernant l'organisation de la musique militaire.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu la loi du 16 février 1881, sur l'organisation militaire, notamment l'art. 4 § 5 et l'art. 6 §§ 5 et 6, qui concernent spécialement la musique militaire

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 25 mars 1897 et celle du Conseil d'État du 9 avril suivant, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Art. 1^{er}. L'effectif de la musique militaire est porté de vingt-neuf à trente-neuf hommes, dont dix peuvent être des gagistes.

Art. 2. Par dérogation à la disposition de l'art. 6 § 5 de la loi du 16 février 1881, le Gouvernement est autorisé à admettre, à titre d'épreuve, les musiciens à l'engagement pour un temps qu'il trouvera convenir.

Art. 3. Il est alloué, pour l'exécution de la présente loi, un crédit supplémentaire de 18,000 fr. à rattacher à l'art. 38 du budget des dépenses pour 1897.

Mandons et ordonnons que la présente loi

Gesetz vom 22. April 1897, die Organisation der Militärmusik betreffend.

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 16. Februar 1881, über die Organisation der bewaffneten Macht, insbesondere der Art. 4 Abs. 5 und Art. 6 Abs. 5 und 6, die Militärmusik betreffend ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 25. März 1897 und derjenigen des Staatsrathes vom 9. April d. J., gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

Art. 1. Der Effectivbestand der Militärmusik ist von neunundzwanzig auf neununddreißig Mann gebracht, von denen zehn Gagisten sein können.

Art. 2. Abweichend von der Bestimmung im Art. 6 Abs. 5 des Gesetzes vom 16. Februar 1881, ist die Regierung ermächtigt, die Musikanten probeweise auf eine beliebige Zeitdauer anzunehmen.

Art. 3. Für die Ausführung dieses Gesetzes ist ein Nachtragskredit von 18,000 Fr. bewilligt, der dem Art. 38 des Ausgabenbudgets für das Etatsjahr 1897 beigeschrieben wird.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz in's

soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Abbazia, le 22 avril 1897.

ADOLPH.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

*Arrêté du 23 avril 1897, concernant le service de
la télégraphie publique à la station des chemins
de fer Prince-Henri à Colmar-Usines.*

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES ;

Vu la loi du 29 décembre 1878, concernant la coopération de la société anonyme luxembourgeoise des chemins de fer et minières Prince-Henri au service télégraphique public ;

Arrête :

Art. 1^{er}. La station des chemins de fer Prince-Henri à Colmar-Usines est ouverte à la correspondance télégraphique d'État et privée, à partir du 1^{er} mai 1897.

Art. 2 Le service journalier de cette station est fixé comme suit :

de 9 heures du matin à midi et de 2 à 7 heures du soir, les jours ouvrables ;

de 9 à 10 heures du matin et de 5 à 6 heures du soir, les dimanches et autres jours légalement fériés.

Art. 3. Les télégrammes à destination de cette station sont remis gratuitement dans un rayon de deux kilomètres. Au delà de ce rayon la remise a lieu par expès conformément aux dispositions en vigueur sur la matière.

Art. 4. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 23 avril 1897.

*Le Directeur général des finances,
M. MONGENANT.*

„Memorial“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Abbazia, den 22. April 1897.

Adolph.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen*

Beschluß vom 23. April 1897, betreffend den öffentlichen Telegraphendienst in der Station der Prinz-Heinrich-Eisenbahnen zu Colmar-Hütte.

Der General-Director der Finanzen ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Dezember 1878, betreffend die Mitwirkung der Prinz-Heinrich-Eisenbahn- und Erzgruben-Gesellschaft am öffentlichen Telegraphendienste ;

Beschließt :

Art. 1. Die Station der Prinz-Heinrich-Eisenbahnen zu Colmar-Hütte ist vom 1. Mai 1897 ab der telegraphischen Staats- und Privat-Correspondenz eröffnet.

Art. 2. Die tägliche Dienstzeit dieser Station ist festgesetzt wie folgt :

an den Werktagen, von 9 Uhr Vormittags bis Mittag und von 2 bis 7 Uhr Abends ;

an den Sonn- und andern gesetzlichen Feiertagen, von 9 bis 10 Uhr Vormittags und von 5 bis 6 Uhr Abends.

Art. 3. Die Bestellung der bei dieser Station eingehenden Telegramme geschieht unentgeltlich bis zu einer Entfernung von zwei Kilometer. Darüber hinaus erfolgt dieselbe durch Expresen, gemäß den hierfür geltenden Bestimmungen.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß ist ins „Memorial“ einzurücken.

Luxemburg, den 23. April 1897.

*Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.*

Avis. — Administration des travaux publics.

Par arrêté grand-ducal du 22 avril et, le titre d'architecte de l'Etat honoraire a été conféré à M. Charles Arendt, ancien architecte de l'Etat à Luxembourg.

Luxembourg, le 26 avril 1897.

Le Directeur général des travaux publics,
Ch. RISCARD.

Avis. — Autorisation de résider.

Par arrêté grand-ducal du 22 avril et, M. Georges-Joseph Fluchard, né le 22 novembre 1860 à Coblenz, demeurant actuellement à Luxembourg, a été autorisé à établir son domicile dans le Grand Duché.

Luxembourg, le 26 avril 1897.

Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.

Avis. — Service médical.

Il est porté à la connaissance du public que le 8^{me} congrès international de pharmacie sera organisé à Bruxelles, au mois d'août 1897, par l'association générale pharmaceutique de Belgique. — Le secrétariat général du congrès est établi Chaussée de Wavre, 102, à Bruxelles.

Les hommes de l'art qui s'intéressent à cette spécialité et désirent participer au congrès, pourront s'adresser au Gouvernement pour être munis, s'il y a lieu, d'une lettre de recommandation.

Luxembourg, le 25 avril 1897.

Le Directeur général des travaux publics,
Ch. RISCARD.

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, l'association syndicale pour la construction de chemins d'exploitation à Oberpallen, dans la commune de Beckerich, a été autorisée.

Bekanntmachung. — Bauverwaltung.

Durch Großh. Beschluß vom 22. d. Mts. ist Hr. Karl Arendt, ehemaligen Staatsarchitekten zu Luxemburg, der Titel eines Ehren-Staatsarchitekten bewilligt worden.

Luxemburg, den 26. April 1897.

Der General-Director der öffentlichen Arbeiten,
R. R i s c h a r d.

Bekanntmachung. — Wohnsitz.

Durch Großh. Beschluß vom 22. April et. ist Hr. Georg Jos. Fluchard, geboren zu Coblenz am 22. November 1860, gegenwärtig wohnhaft zu Luxemburg, ermächtigt worden seinen Wohnsitz im Großherzogthum zu nehmen.

Luxemburg, den 26. April 1897.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

Bekanntmachung. — Medicinalwesen.

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß der 8. internationale pharmaceutische Kongreß durch den pharmaceutischen Generalverein von Belgien im August 1897 zu Brüssel abgehalten wird. — Das Generalsekretariat des Kongresses befindet sich Chaussée de Wavre, 102, in Brüssel.

Diejenigen Sachleute, welche sich für diese Specialität interessieren, können sich, wenn nöthig, an die Regierung wenden, beauf Erlangung eines Empfehlungsschreibens.

Luxemburg, den 25. April 1897.

Der General-Director der öffentlichen Bauten,
R. R i s c h a r d.

Bekanntmachung. — Syndicatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist die Syndicatsgenossenschaft für Feldwegebau zu Oberpallen, in der Gemeinde Beckerich, ermächtigt worden.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Beckerich.

Luxembourg, le 25 avril 1897.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

Arrêté du 26 avril 1897, approuvant des modifications apportées aux statuts de la société de secours mutuels des anciens sous-officiers du Grand-Duché.

LE MINISTRE D'ETAT, PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT ;

Vu la demande de la société de secours mutuels des anciens sous-officiers du Grand-Duché, sollicitant l'approbation de différentes modifications apportées à ses statuts ;

Vu notre arrêté du 13 décembre 1893, portant reconnaissance légale et approbation des statuts de la dite mutualité ;

Vu l'avis de l'administration urbaine de Luxembourg, en date du 4 décembre 1896, et celui de M. le commissaire de district de Luxembourg du 7 du même mois ;

Vu l'avis de la Commission supérieure d'encouragement des sociétés de secours mutuels, en date du 16 mars 1897 ;

Vu la loi du 11 juillet 1891 et l'art. 3 de l'arrêté grand-ducal du 22 du même mois ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les modifications apportées aux art. 7, 10 et 30 des statuts de la société de secours mutuels des anciens sous-officiers du Grand-Duché sont approuvées.

Art. 2. Le présent arrêté avec le texte des dispositions nouvelles sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 26 avril 1897.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

Dieser Beschluß, sowie ein Duplikat des Genossenschaftsakttes, sind auf der Regierung und dem Gemeindefekretariate zu Beckerich hinterlegt.

Luxemburg, den 23. April 1897.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,*
E y s c h e n.

Beschluß vom 26 April 1897, wodurch Aenderungen an den Statuten des Unterstützungsvereins der Ex-Unterofficiere des Großherzogthums genehmigt werden.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung ;

Nach Einsicht des Gesuches des Unterstützungsvereins der Ex-Unterofficiere des Großherzogthums um Genehmigung von Aenderungen an ihrem Statut ;

Nach Einsicht unseres Beschlusses vom 13. Dezember 1893, wodurch dieser Unterstützungsverein gesetzlich anerkannt und dessen Statut genehmigt worden ist ;

Nach Einsicht des Gutachtens der Gemeindeverwaltung von Luxemburg, vom 4. Dezember 1896, und desjenigen des Hrn. Districtskommissars zu Luxemburg vom 7. dess. Mts. ;

Nach Einsicht des Gutachtens der höheren Commission zur Förderung der auf Gegenseitigkeit beruhenden Hilfskassen, vom 16. März 1897 ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 11. Juli 1891 und des Art. 3 des Großh. Beschlusses vom 22. dess. Mts. ;

Beschließt :

Art. 1. Die an den Art. 7, 10 und 30 der Statuten des Unterstützungsvereins der Ex-Unterofficiere des Großherzogthums vorgenommenen Aenderungen sind genehmigt.

Art. 2. Dieser Beschluß nebst dem Wortlaut der neuen Bestimmungen, soll im „Memorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 26. April 1897.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,*
E y s c h e n.

ANNEXE.

Dispositions révisées des statuts de la société de secours mutuels des anciens sous-officiers du Grand-Duché.

Art. 7. Alle zum Beitritt als aktives Mitglied sich anmeldenden Personen werden von der Generalversammlung aufgenommen.

Art. 10. Der Verein wird verwaltet durch einen Vorstand, welcher zusammengesetzt ist aus einem Präsidenten, der auf die Dauer von drei, einem Vicepräsidenten und fünf Mitgliedern, welche auf die Dauer von zwei Jahren gewählt werden.

Dem Kassirer und dem Sekretar wird eine jährliche Entschädigung von 30 Fr. gewährt.

Art 30. Beim Ableben eines Mitgliedes wird an dessen Frau, in Ermangelung dieser, den rechtmässigen Erben eine Unterstützung gewährt und zwar: im ersten

Jahre der Mitgliedschaft 100, im zweiten 130, im dritten 200, im vierten 250, im sechsten 375 Fr., Höchstbetrag der einstweilen geleistet wird.

Beim Ableben der Frau eines Mitgliedes wird demselben ein Drittel jener der vorgenannten Summen als Unterstützung gewährt, auf welche er durch die Zeit der Mitgliedschaft ein Recht hat. Dieser Unterstützungsbetrag wird später beim Ableben des Mitgliedes in Abzug gebracht.

Die oben genannten Beträge verbleiben ungeschmälert den Erben unverheirateter und verwitweter Mitglieder.

Die Unterstützung des Mitgliedes beim Ableben der Frau findet nur einmal statt. Die Wiederholung einer solchen bei event. Wiederheirat ist ausgeschlossen.

Avis. — Justice.

Par délibération du tribunal d'arrondissement de Luxembourg en date du 8 avril et., la Chambre temporaire, instituée par délibération du 24 octobre 1896, continuera à fonctionner jusqu'à la fin de l'année judiciaire.

La Chambre siègera le mercredi de chaque semaine à 9 heures du matin et à 3 heures de relevée.

Luxembourg, le 25 avril 1897.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Règlement communal.

Par délibération prise en séance du 11 avril et., le conseil communal de Mondorf-les-bains a modifié le règlement de police du 22 août 1870 — 21 janvier 1871 sur le marché hebdomadaire de Mondorf-les-bains, par rapport aux heures d'ouverture et de fermeture du marché. — La délibération modificative a été dûment publiée.

Luxembourg, le 26 avril 1897.

*Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.*

Bekanntmachung. — Justiz.

Gemäß Berathung des Bezirksgerichtes von Luxemburg vom 8. April c. wird die durch Beschluß vom 24. Oktober 1896 eingefetzte zeitweilige Kammer bis zum Ende des Gerichtsjahres fortbestehen bleiben.

Die Sitzungen derselben finden an allen Mittwochens um 9 Uhr Morgens und um 3 Uhr Nachmittags statt.

Luxemburg, den 23. April 1897.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Bekanntmachung. — Gemeindeglement.

In seiner Sitzung vom 11. April et. hat der Gemeinderath von Bad-Mondorf durch eine Berathung die im Polizeireglement vom 22. August 1870 — 21. Januar 1871, über den Wochenmarkt von Bad-Mondorf, für Beginn und Schluß des Marktes festgesetzten Stunden abgeändert. — Fragliche Berathung ist vorschriftsmässig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 26. April 1897.

*Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.*

Relevé des personnes qui ont fait la déclaration prévue pour acquérir la qualité de Luxembourgeois pendant le 4^e trimestre 1896.)*

N ^o	Noms et prénoms des déclarants.	Profession.	Domicile.	Date de la naissance.	Date des déclarations.
1	Backes, Joseph.	Empl. d. chemin d.	Dommeldange.	14 octob. 1875.	6 déc. 1896
2	Freres, Pierre.	Cultivateur. [fer.	Kalborn.	30 nov. 1875.	40 dec. 1896.
3	Gaspard, François.	Cordonnier.	Luxembourg.	25 nov. 1875.	3 déc. 1896.
4	Hau, Henri.	Laboureur.	Binsfeld.	11 avril 1875.	2 nov. 1896.
5	Hau, Nicolas.	Machiniste.	Esch-s.-l'Alz.	14 octob. 1875.	6 déc. 1896
6	Heck, Nicolas.	Coiffeur.	Diekirch.	1 ^{er} juin 1875.	11 octob. 1896.
7	Ledoux, Alix.	Empl. d. chemin d	Petange.	5 juin 1875.	12 nov. 1896.
8	Raters, François.	Étudiant. [fer.	Diekirch.	2 nov. 1875.	30 déc. 1896
9	Reinert, François.	Cordonnier.	Bettembourg.	11 janv. 1875.	26 nov. 1896.
10	Gœleven, Félix Nic.	Ouvrier-mineur.	Esch-s.-l'Alz.	13 avril 1871.	30 août 1896.
11	Jeauty, Adolphe.	Clerc-d'avoué.	Luxembourg.	19 février 1874.	30 déc. 1896.
12	Lecuit, François.	Ouvrier-mineur.	Kayl.	10 octob. 1869.	9 déc. 1896.
13	Levy, Léon.	Marchand de che-	Luxembourg.	3 juillet 1860.	23 octob. 1896.
14	Peiffer, Jos.-Egide.	Cultivateur. [vaux.	Troisvierges.	16 janv. 1869.	11 déc. 1896.
15	Uebé, Pierre Gust.	Commerçant.	Luxembourg.	19 janv. 1864.	4 déc. 1896.
16	Varain, Antoine.	Horloger.	id.	5 juin 1875.	26 déc. 1896.
17	Wolff, Guillaume.	Confiseur.	id.	15 mars 1874.	22 octob. 1896.

*) Les neuf premiers ont fait la déclaration prévue à l'art. 9 du Code civil, les huit suivants celle prévue à l'art. 10 du même Code.

Luxembourg, le 24 avril 1897.

Le Ministre d'État, Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Avis. — Règlement communal.

Dans leurs séance respectives des 20 janvier et 18 février 1897, le conseil de la fabrique d'église de Niederwampach et le conseil communal d'Oberwampach ont arrêté, d'un commun accord avec le bureau des marguilliers et le curé de Niederwampach, un règlement de police sur l'usage du jubé de l'église de cette localité. — Dans la même séance du 18 février dernier, le conseil communal d'Oberwampach a édicté un règlement concernant le stationnement sur le cimetière de Niederwampach pen-

Bekanntmachung. — Gemeindefreglement.

In ihren respektiven Sitzungen vom 20. Januar und 18. Februar 1897 haben der Kirchenfabrikrath von Niederwampach und der Gemeinderath von Oberwampach, im Einverständnis mit der Kirchmeisterstube und dem Pfarrer von Niederwampach, ein Polizeireglement in betreff der Benutzung der Empore in der Kirche dieser Ortschaft erlassen. — In derselben Sitzung vom 18. Februar lezthin hat der Gemeinderath von Oberwampach ein Reglement über den Aufenthalt auf dem Kirchhof von Niederwampach während

dant le service divin. — Ces deux règlements ont été dûment publiés.

Luxembourg, le 22 avril 1897.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Postes.

Il est porté à la connaissance du public qu'à partir du 1^{er} mai prochain, les heures de départ et d'arrivée des voitures postales sont réglées comme suit :

1. *Bascharage—Luxembourg.*

Départ de Bascharage	6 00 m.
Arrivée à Schouweiler	6 55 m.
» a Dippach	6 58 m.
» à Finfels	7 45 m.
» à Merl	8 15 m.
» a Luxembourg	8 50 m.
Départ de Luxembourg	5 00 s.
Arrivée à Merl	5 15 s.
» à Findels	5 45 s.
» à Dippach	4 55 s.
» à Schouweiler	4 55 s.
» à Bascharage	5 50 s.

2. *Bascharage—Pétange.*

Départ de Bascharage	7 00 m.	2 30 s.
Arrivée à Pétange	7 20 m.	2 30 s.
Départ de Pétange	8 00 m.	3 05 s.
Arrivée à Bascharage	8 20 m.	3 25 s.

3. *Beaufort—Reisdorf.*

Départ de Beaufort	5 15 m.	3 00 s.
Arrivée à Reisdorf	6 20 m.	4 05 s.
Départ de Reisdorf	8 15 m.	7 45 s.
Arrivée à Beaufort	9 35 m.	9 05 s.

4. *Bettborn—Useldange.*

Départ de Bettborn	5 10 m.	2 50 s.
Arrivée a Ewerlange	5 45 m.	3 25 s.
» à Useldange	6 15 m.	3 55 s.
Départ d'Useldange	8 00 m.	5 30 s.
Arrivée à Ewerlange	8 50 m.	6 00 s.
» à Bettborn	9 05 m.	6 35 s.

5. *Boulaide—Schleif.*

Départ de Boulaide	7 15 m.
Arrivée à Harlange	8 15 m.
» à Doncols	9 25 m.
» à Schleif	9 55 m.

des Gottesdienstes erlassen. — Die beiden Reglemente sind vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 22. April 1897.

Der General-Director des Innern,
G. Kirpach.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß vom 1. Mai k. ab die Abfahrts- und Ankunftsstunden der Postfuhrdienste geregelt sind, wie folgt :

1. *Niederkerfchen—Luxemburg.*

Abfahrt von Niederkerfchen	6 00 Nm.
Ankunft in Schouweiler	6 35 Nm.
» in Dippach	6 55 Nm.
» in Findels	7 45 Nm.
» in Merl	8 15 Nm.
» in Luxemburg	8 50 Nm.
Abfahrt von Luxemburg	3 00 Nm.
Ankunft in Merl	3 15 Nm.
» in Findels	3 45 Nm.
» in Dippach	4 35 Nm.
» in Schouweiler	4 55 Nm.
» in Niederkerfchen	5 50 Nm.

2. *Niederkerfchen—Pétingen.*

Abfahrt von Niederkerfchen	7 00 Nm.	2 30 Nm.
Ankunft in Pétingen	7 20 Nm.	2 50 Nm.
Abfahrt von Pétingen	8 00 Nm.	3 05 Nm.
Ankunft in Niederkerfchen	8 20 Nm.	3 25 Nm.

3. *Befort—Reisdorf.*

Abfahrt von Befort	5 15 Nm.	3 00 Nm.
Ankunft in Reisdorf	6 20 Nm.	4 05 Nm.
Abfahrt von Reisdorf	8 15 Nm.	7 45 Nm.
Ankunft in Befort	9 35 Nm.	9 05 Nm.

4. *Bettborn—Ufeldingen.*

Abfahrt von Bettborn	5 10 Nm.	2 50 Nm.
Ankunft in Ewerlingen	5 45 Nm.	3 25 Nm.
» in Ufeldingen	6 15 Nm.	3 55 Nm.
Abfahrt von Ufeldingen	8 00 Nm.	5 30 Nm.
Ankunft in Ewerlingen	8 50 Nm.	6 00 Nm.
» in Bettborn	9 05 Nm.	6 35 Nm.

5. *Bauschleiden—Schleif.*

Abfahrt von Bauschleiden	7 15 Nm.
Ankunft in Harlingen	8 15 Nm.
» in Doncols	9 25 Nm.
» in Schleif	9 55 Nm.

Départ de Schleif	3 00 s
Arrivée à Doncols	3 35 s
» à Harlange	4 50 s.
» à Boulaide	6 00 s.

6. Boulaide—Wiltz.

Départ de Boulaide	5 30 m
Arrivée à Bavigne	7 00 m
» à Nothum	7 35 m.
» à Ruthengen	8 10 m
» à Wiltz	8 50 m
Départ de Wiltz	7 30 s
Arrivée à Ruthengen	7 50 s
» à Nothum	8 25 s.
» à Bavigne	9 00 s.
» à Boulaide	10 30 s.

7. Bœvange—Wiltz.

Départ de Bœvange	5 45 m.
Arrivée à Hamville	6 05 m.
» à Derembach	6 40 m.
» à Erpeldange	7 40 m
» à Wiltz	8 15 m.
Départ de Wiltz	4 00 s
Arrivée à Erpeldange	4 40 s.
» à Derembach	6 00 s.
» à Hamville	6 40 s.
» à Bœvange	7 00 s.

8. Clervaux—Dasbourg.

Départ de Clervaux	10 30 m.
Arrivée à Marnach	11 10 m.
» à Dasbourg	12 15 s.
Départ de Dasbourg	3 30 s.
Arrivée à Marnach	4 35 s.
» à Clervaux	5 15 s.

9. Dalheim—Aspelt.

Départ de Dalheim	6 15 m.	11 35 m.
Arrivée à Filsdorf	6 30 m.	11 50 m.
» à Aspelt	7 00 m.	12 20 s.
Départ d'Aspelt	7 35 m.	3 05 s.
Arrivée à Filsdorf	8 05 m.	3 35 s.
» à Dalheim	8 20 m.	3 50 s.

10. Echternach—Luxembourg.

Départ d'Echternach	3 40 m.
Arrivée à Consdorf	5 10 m.
» à Junglinster	7 00 m.
Départ de Junglinster	7 15 m.
Arrivée à Waldhof	8 00 m.
» à Luxembourg	9 30 m.

Abfahrt von Schleif	3 00 Nm.
Ankunft in Doncols	3 35 Nm.
» in Harlange	4 50 Nm
» in Boulaide	6 00 Nm.

6. Bauschleiden—Wiltz.

Abfahrt von Bauschleiden	5 30 Nm.
Ankunft in Bowen	7 00 Nm.
» in Nothum	7 35 Nm
» in Ruthengen	8 10 Nm.
» in Wiltz	8 50 Nm
Abfahrt von Wiltz	7 30 Nm.
Ankunft in Ruthengen	7 50 Nm
» in Nothum	8 25 Nm
» in Bowen	9 00 Nm
» in Bauschleiden	10 30 Nm.

7. Bogen—Wiltz.

Abfahrt von Bogen	5 45 Nm.
Ankunft in Heisdorf	6 05 Nm.
» in Derembach	6 40 Nm.
» in Erpeldingen	7 45 Nm
» in Wiltz	8 15 Nm.
Abfahrt von Wiltz	4 00 Nm.
Ankunft in Erpeldingen	4 40 Nm.
» in Derembach	6 00 Nm.
» in Heisdorf	6 40 Nm.
» in Bogen	7 00 Nm.

8. Clerf—Dasbourg.

Abfahrt von Clerf	10 30 Nm.
Ankunft in Marnach	11 10 Nm.
» in Dasbourg	12 15 Nm.
Abfahrt von Dasbourg	3 30 Nm.
Ankunft in Marnach	4 35 Nm.
» in Clerf	5 15 Nm.

9. Dalheim—Aspelt.

Abfahrt von Dalheim	6 15 Nm.	11 35 Nm.
Ankunft in Filsdorf	6 30 Nm.	11 50 Nm.
» in Aspelt	7 00 Nm.	12 20 Nm.
Abfahrt von Aspelt	7 35 Nm.	3 05 Nm
Ankunft in Filsdorf	8 05 Nm.	3 35 Nm.
» in Dalheim	8 20 Nm.	3 50 Nm.

10. Echternach—Luxembourg.

Abfahrt von Echternach	3 40 Nm.
Ankunft in Consdorf	5 10 Nm.
» in Junglinster	7 00 Nm.
Abfahrt von Junglinster	7 15 Nm.
Ankunft in Waldhof	8 00 Nm.
» in Luxembourg	9 30 Nm.

Départ de Luxembourg	5 00 s.
Arrivée à Waldhof	4 25 s.
» à Junglinster	5 25 s.
Départ de Junglinster	5 35 s.
Arrivée à Consdorf	7 30 s.
» à Echternach	8 35 s.

11. Eschdorf—Ettelbruck.

Départ d'Eschdorf	4 45 m.
Arrivée à Heiderscheid	5 15 m.
» à Niederfeulen	6 15 m.
» à Ettelbruck	6 45 m.
Départ d'Ettelbruck	6 50 s.
Arrivée à Niederfeulen	7 10 s.
» à Heiderscheid	8 30 s.
» à Eschdorf	9 00 s.

12. Esch-sur-Sûre—Göbelsmühle.

Départ d'Esch-sur-Sûre	5 05 m.	4 00 s.
Arrivée à Tunnel	5 20 m.	4 15 s.
» à Göbelsmühle	6 50 m.	5 45 s.
Départ de Göbelsmühle	7 40 m.	6 40 s.
Arrivée à Tunnel	9 50 m.	8 30 s.
» à Esch-sur-Sûre	9 40 m.	8 40 s.

13. Echternach—Grevenmacher.

Départ d'Echternach	5 15 m.
Arrivée à Bech	6 45 m.
» à Wecker-gare	8 00 m.
Départ de Wecker-gare	8 05 m.
Arrivée à Grevenmacher	8 30 m.
Départ de Grevenmacher	5 40 s.
Arrivée à Wecker-gare	4 45 s.
Départ de Wecker-gare	4 50 s.
Arrivée à Bech	6 00 s.
» à Echternach	7 20 s.

14. Gosdorf—Wiltz.

Départ de Gosdorf	6 30 m.
Arrivée à Dahl	6 50 m.
» à Nocher (baraques)	7 00 m.
» à Wiltz	7 55 m.
Départ de Wiltz	7 50 s.
Arrivée à Nocher (baraques)	8 25 s.
» à Dahl	8 35 s.
» à Gosdorf	8 55 s.

15. Grevels—Grosbous—Ettelbruck.

Départ de Grevels	4 00 m.	»
Arrivée à Grosbous	4 50 m.	»
Départ de Grosbous	5 00 m.	2 15 s.
Arrivée à Niedermerzige	5 35 m.	2 50 s.
» à Ettelbruck	6 45 m.	4 00 s.

Abfahrt von Luxemburg	3 00 Km.
Ankunft in Waldhof	4 25 Km.
» in Junglinster	5 25 Km.
Abfahrt von Junglinster	5 35 Km.
Ankunft in Consdorf	7 30 Km.
» in Echternach	8 35 Km.

11. Eschdorf—Ettelbrück.

Abfahrt von Eschdorf	4 45 Km.
Ankunft in Heiderscheid	5 15 Km.
» in Niederfeulen	6 15 Km.
» in Ettelbrück	6 45 Km.
Abfahrt von Ettelbrück	6 50 Km.
Ankunft in Niederfeulen	7 10 Km.
» in Heiderscheid	8 30 Km.
» in Eschdorf	9 00 Km.

12. Esch a. d. S. — Göbelsmühle.

Abfahrt von Esch a. d. S.	5 05 Km.	4 00 Km.
Ankunft in Tunnel	5 20 Km.	4 15 Km.
» in Göbelsmühle	6 50 Km.	5 45 Km.
Abfahrt von Göbelsmühle	7 40 Km.	6 40 Km.
Ankunft in Tunnel	9 50 Km.	8 30 Km.
» in Esch a. d. S.	9 40 Km.	8 40 Km.

13. Echternach—Grevenmacher.

Abfahrt von Echternach	5 15 Km.
Ankunft in Bech	6 45 Km.
» in Wecker-Bahnhof	8 00 Km.
Abfahrt von Wecker-Bahnhof	8 05 Km.
Ankunft in Grevenmacher	8 50 Km.
Abfahrt von Grevenmacher	3 40 Km.
Ankunft in Wecker-Bahnhof	4 45 Km.
Abfahrt von Wecker-Bahnhof	4 50 Km.
Ankunft in Bech	6 00 Km.
» in Echternach	7 20 Km.

14. Gosdorf—Wiltz.

Abfahrt von Gosdorf	6 30 Km.
Ankunft in Dahl	6 50 Km.
» in Nocherbaraken	7 00 Km.
» in Wiltz	7 55 Km.
Abfahrt von Wiltz	7 50 Km.
Ankunft in Nocherbaraken	8 25 Km.
» in Dahl	8 35 Km.
» in Gosdorf	8 55 Km.

15. Grevels—Grosbous—Ettelbrück.

Abfahrt von Grevels	4 00 Km.	»
Ankunft in Grosbous	4 50 Km.	»
Abfahrt von Grosbous	5 00 Km.	2 15 Km.
Ankunft in Niedermerzige	5 35 Km.	2 50 Km.
» in Ettelbrück	6 45 Km.	4 00 Km.

Départ d'Etzelbruck	7 45 m.	6 55 s.
Arrivée à Niedermerzig	8 50 m.	7 40 s.
» à Grosbous	9 45 m.	8 55 s.
Départ de Grosbous	»	8 40 s.
Arrivée à Grevels	»	9 30 s.

16. Grosbous—Redange—Arlon.

Départ de Grosbous	5 35 m.
Arrivée à Bettborn	6 15 m.
» a Redange	7 00 m.
Départ de Redange	7 25 m.
Arrivée a Arlon	9 00 m.
Départ d'Arlon	4 10 s.
Arrivée à Redange	5 45 s.
Départ de Redange	6 30 s.
Arrivée à Bettborn	7 20 s.
» à Grosbous	7 55 s.

17. Hachville—Troisvierges.

Départ de Hachville	4 30 m.
Arrivée à Weiler	4 45 m.
» à Asselborn	5 10 m.
» à Troisvierges-gare	5 55 m.
» a Troisvierges-village	6 05 m.
Départ de Troisvierges-village	7 20 s.
» de Troisvierges-gare	7 50 s.
Arrivée a Asselborn	8 10 s.
» à Weiler	8 45 s.
» à Hachville	9 00 s.

18. Heiderscheid—Wiltz.

Départ de Heiderscheid	6 15 m.
Arrivée à Tunnel	7 50 m.
» à Wiltz	8 45 m.
Départ de Wiltz	4 00 s.
Arrivée à Tunnel	5 15 s.
» à Heiderscheid	6 30 s.

19. Hosingen—Dasbourg.

Départ de Hosingen	1 00 s.
Arrivée a Dasbourg	1 50 s.
Départ de Dasbourg	2 50 s.
Arrivée à Hosingen	3 50 s.

20. Hosingen—Diekirch.

Départ de Hosingen	4 45 m.
Arrivée a Hoesheid	5 50 m.
» a Diekirch	7 40 m.
Départ de Diekirch	4 45 s.
Arrivée a Hoesheid	7 10 s.
» à Hosingen	8 15 s.

21. Hosingen—Wilwerwiltz.

Départ de Hosingen	4 55 m.	4 40 s.
Arrivée à Wilwerwiltz	6 25 m.	6 10 s.

Abfahrt von Etzelbruck	7 45 Bm.	6 35 Bm.
Ankunft in Niedermerzig	8 50 Bm.	7 40 Bm.
» in Grosbous	9 45 Bm.	8 55 Bm.
Abfahrt von Grosbous	»	8 40 Bm.
Ankunft in Grevels	»	9 30 Bm.

16. Grosbous — Redingen — Arlon.

Abfahrt von Grosbous	5 35 Bm.
Ankunft in Bettborn	6 15 Bm.
» in Redingen	7 00 Bm.
Abfahrt von Redingen	7 25 Bm.
Ankunft in Arlon	9 00 Bm.
Abfahrt von Arlon	4 10 Bm.
Ankunft in Redingen	5 45 Bm.
Abfahrt von Redingen	6 30 Bm.
Ankunft in Bettborn	7 20 Bm.
» in Grosbous	7 55 Bm.

17. — Helzingen—Uffingen.

Abfahrt von Helzingen	4 30 Bm.
Ankunft in Weiler	4 45 Bm.
» in Uffelborn	5 10 Bm.
» in Uffingen-Bahnhof	5 55 Bm.
» in Uffingen-Dorf	6 05 Bm.
Abfahrt von Uffingen-Dorf	7 20 Bm.
» von Uffingen-Bahnhof	7 30 Bm.
Ankunft in Uffelborn	8 10 Bm.
» in Weiler	8 45 Bm.
» in Helzingen	9 00 Bm.

18. Heiderscheid—Wiltz.

Abfahrt von Heiderscheid	6 15 Bm.
Ankunft in Tunnel	7 30 Bm.
» in Wiltz	8 45 Bm.
Abfahrt von Wiltz	4 00 Bm.
Ankunft in Tunnel	5 15 Bm.
» in Heiderscheid	6 30 Bm.

19. Hosingen—Dasburg.

Abfahrt von Hosingen	1 00 Bm.
Ankunft in Dasburg	1 50 Bm.
Abfahrt von Dasburg	2 50 Bm.
Ankunft in Hosingen	3 50 Bm.

20. Hosingen—Diekirch.

Abfahrt von Hosingen	4 45 Bm.
Ankunft in Hoesheid	5 50 Bm.
» in Diekirch	7 40 Bm.
Abfahrt von Diekirch	4 45 Bm.
Ankunft in Hoesheid	7 10 Bm.
» in Hosingen	8 15 Bm.

21. Hosingen—Wilwerwiltz.

Abfahrt von Hosingen	4 55 Bm.	4 40 Bm.
Ankunft in Wilwerwiltz	6 25 Bm.	6 10 Bm.

Depart de Wilwerwiltz 8 00 m 7 00 s.
Arrivée à Hosingen 9 50 m. 8 50 s.

22. Junglinster—Roodt.

Depart de Junglinster 7 00 m. 4 50 s.
Arrivée à Roodt 8 15 m. 3 05 s.
Depart de Roodt 9 45 m 4 40 s.
Arrivée à Junglinster 11 00 m. 5 55 s.

23. Mondercange—Esch-sur-l'Alzette.

Départ de Mondercange 6 20 m. 4 50 s.
Arrivée à Esch-sur-l'Alzette 7 15 m. 5 25 s.
Depart d'Esch-sur-l'Alzette 11 00 m. 7 00 s.
Arrivée à Mondercange 11 55 m. 7 55 s.

24. Niederanven—Luxembourg.

Depart de Niederanven 5 50 m. 1 50 s.
Arrivée à Neudorf 6 50 m 2 50 s.
» à Luxembourg 7 00 m 3 00 s.
Depart de Luxembourg 10 00 m. 3 30 s.
Arrivée à Neudorf 10 50 m. 6 00 s.
» à Niederanven 11 55 m. 7 15 s.
(2^e course de Luxembourg par Oberanven.)

25. Pontpierre—Luxembourg.

Depart de Pontpierre 6 50 m.
Arrivée à Cessingen 7 45 m.
» à Luxembourg 8 15 m.
Depart de Luxembourg 2 00 s.
Arrivée à Cessingen 2 50 s.
» à Pontpierre 5 45 s.

26. Rambrouch—Boulaide.

Depart de Rambrouch 9 15 m.
Arrivée à Boulaide 10 50 m.
Départ de Boulaide 2 50 s.
Arrivée à Rambrouch 4 05 s.

27. Reckange-sur-Messe—Esch-sur-l'Alzette.

Depart de Reckange-sur-Messe 5 50 m. 3 25 s.
Arrivée à Pontpierre 6 20 m. 5 55 s.
» à Esch-sur-l'Alzette 7 05 m. 4 40 s.
Départ d'Esch-sur-l'Alzette 11 00 m. 7 00 s.
Arrivée à Pontpierre 11 50 m. 7 50 s.
» à Reckange-sur-Messe 12 20 s. 8 20 s.

28. Remich—Oetrange.

Départ de Remich 6 45 m. 1 30 s.
Arrivée à Trintange 7 45 m. 2 30 s.
» à Oetrange 8 50 m. 3 15 s.
Départ d'Oetrange 9 50 m. 4 25 s.
Arrivée à Trintange 10 10 m. 5 10 s.
» à Remich 11 15 m. 6 10 s.

Abfahrt von Wilwerwiltz 8 00 Bm. 7 00 Nm.
Ankunft in Hosingen 9 30 Bm. 8 30 Nm.

22 Junglinster—Roodt.

Abfahrt von Junglinster 7 00 Bm. 1 50 Nm.
Ankunft in Roodt 8 15 Bm. 3 05 Nm.
Abfahrt von Roodt 9 45 Bm. 4 40 Nm.
Ankunft in Junglinster 11 00 Bm. 5 55 Nm.

23. Monnerich—Esch a. d. Alz.

Abfahrt von Monnerich 6 20 Bm. 4 30 Nm.
Ankunft in Esch a. d. Alz. 7 15 Bm. 5 25 Nm.
Abfahrt von Esch a. d. Alz. 11 00 Bm. 7 00 Nm.
Ankunft in Monnerich 11 55 Bm. 7 55 Nm.

24. Niederanven—Luxemburg.

Abfahrt von Niederanven 5 50 Bm. 1 30 Nm.
Ankunft in Neudorf 6 50 Bm. 2 30 Nm.
» in Luxemburg 7 00 Bm. 3 00 Nm.
Abfahrt von Luxemburg 10 00 Bm. 5 30 Nm.
Ankunft in Neudorf 10 30 Bm. 6 00 Nm.
» in Niederanven 11 35 Bm. 7 15 Nm.
(2^e Fahrt von Luxemburg über Oberanven.)

25. Steinbrücken—Luxemburg.

Abfahrt von Steinbrücken 6 30 Bm.
Ankunft in Cessingen 7 45 Bm.
» in Luxemburg 8 15 Bm.
Abfahrt von Luxemburg 2 00 Nm.
Ankunft in Cessingen 2 50 Nm.
» in Steinbrücken 3 45 Nm.

26. Rambrouch—Bauschleiden.

Abfahrt von Rambrouch 9 15 Bm.
Ankunft in Bauschleiden 10 50 Bm.
Abfahrt von Bauschleiden 2 30 Nm.
Ankunft in Rambrouch 4 05 Nm.

27. Redingen a. d. M. — Esch a. d. Alzette.

Abfahrt von Redingen a. d. M. 5 50 Bm. 3 25 Nm.
Ankunft in Steinbrücken 6 20 Bm. 3 55 Nm.
» in Esch a. d. Alzette 7 05 Bm. 4 40 Nm.
Abfahrt von Esch a. d. Alzette 11 00 Bm. 7 00 Nm.
Ankunft in Steinbrücken 11 50 Bm. 7 50 Nm.
» in Redingen a. d. M. 12 20 Nm. 8 20 Nm.

28. Remich—Dettingen.

Abfahrt von Remich 6 45 Bm. 1 30 Nm.
Ankunft in Trintingen 7 45 Bm. 2 30 Nm.
» in Dettingen 8 50 Bm. 3 15 Nm.
Abfahrt von Dettingen 9 50 Bm. 4 25 Nm.
Ankunft in Trintingen 10 10 Bm. 5 10 Nm.
» in Remich 11 15 Bm. 6 10 Nm.

29. Saül—Luxembourg.

Départ de Saül	5 00 m.
Arrivée à Dondelange	6 10 m.
» à Kehlen	6 40 m.
» à Luxembourg	8 40 m.
Départ de Luxembourg	5 00 s.
Arrivée à Kehlen	5 15 s.
» à Dondelange	5 40 s.
» à Saül	6 40 s.

30. Saül—Mersch.

Départ de Saül	5 00 m.	3 20 s.
Arrivée à Brouch	5 40 m.	4 00 s.
» à Mersch	6 30 m.	4 30 s.
Départ de Mersch	8 00 m.	6 15 s.
Arrivée à Brouch	9 00 m.	7 15 s.
» à Saül	9 35 m.	7 50 s.

31. Schengen—Remich.

Départ de Schengen	6 30 m.	1 30 s.
Arrivée à Wintrange	7 00 m.	2 00 s.
» à Remich	7 45 m.	2 45 s.
Départ de Remich	9 30 m.	5 00 s.
Arrivée à Wintrange	10 15 m.	5 45 s.
» à Schengen	10 45 m.	6 15 s.

32. Schouweiler—Mamer.

Départ de Schouweiler	7 25 m.
Arrivée à Dippach (barrière)	7 35 m.
» à Garnich	8 15 m.
» à Mamer	9 15 m.
Départ de Mamer	3 05 s.
Arrivée à Garnich	4 00 s.
» à Dippach (barrière)	4 35 s.
» à Schouweiler	4 45 s.

33. Septfontaines—Cap.

Départ de Septfontaines	7 15 m.
Arrivée à Kœrich	8 00 m.
» à Cap (gare)	9 05 m.
Départ de Cap (gare)	7 00 s.
Arrivée à Kœrich	8 00 s.
» à Septfontaines	8 30 s.

34. Troine—Clervaux.

Départ de Troine	6 45 m.
Arrivée à Boevange	7 35 m.
» à Clervaux	9 30 m.
Départ de Clervaux	7 25 s.
Arrivée à Boevange	9 05 s.
» à Troine	10 05 s.

29. Säul—Luxemburg.

Abfahrt von Säul	5 00 Bm.
Ankunft in Dondelingen	6 10 Bm.
» in Kehlen	6 40 Bm.
» in Luxemburg	8 40 Bm.
Abfahrt von Luxemburg	3 00 Am.
Ankunft in Kehlen	5 15 Am.
» in Dondelingen	5 40 Am.
» in Säul	6 40 Am.

30. Säul—Mersch.

Abfahrt von Säul	5 00 Bm.	3 20 Am.
Ankunft in Bruch	5 40 Bm.	4 00 Am.
» in Mersch	6 30 Bm.	4 50 Am.
Abfahrt von Mersch	8 00 Bm.	6 15 Am.
Ankunft in Bruch	9 00 Bm.	7 15 Am.
» in Säul	9 35 Bm.	7 50 Am.

31. Schengen—Remich.

Abfahrt von Schengen	6 30 Bm.	1 30 Am.
Ankunft in Wintringen	7 00 Bm.	2 00 Am.
» in Remich	7 45 Bm.	2 45 Am.
Abfahrt von Remich	9 30 Bm.	5 00 Am.
Ankunft in Wintringen	10 15 Bm.	5 45 Am.
» in Schengen	10 45 Bm.	6 15 Am.

32. Schouweiler—Mamer.

Abfahrt von Schouweiler	7 25 Bm.
Ankunft in Dippach (Barriere)	7 35 Bm.
» in Garnich	8 15 Bm.
» in Mamer	9 15 Bm.
Abfahrt von Mamer	3 05 Am.
Ankunft in Garnich	4 00 Am.
» in Dippach (Barriere)	4 35 Am.
» in Schouweiler	4 45 Am.

33. Simmern—Cap.

Abfahrt von Simmern	7 15 Bm.
Ankunft in Kœrich	8 00 Bm.
» in Cap (Bahnhof)	9 05 Bm.
Abfahrt von Cap (Bahnhof)	7 00 Am.
Ankunft in Kœrich	8 00 Am.
» in Simmern	8 30 Am.

34. Trotten—Clerv.

Abfahrt von Trotten	6 45 Bm.
Ankunft in Bögen	7 35 Bm.
» in Clerv	9 30 Bm.
Abfahrt von Clerv	7 25 Am.
Ankunft in Bögen	9 05 Am.
» in Trotten	10 05 Am.

35. Vianden—Obersgegen.

Départ de Vianden	11 45 m.
Arrivée à Obersgegen	12 30 s.
Départ d'Obersgegen	1 00 s.
Arrivée à Vianden	1 45 s.

36. Weiswampach—Clervaux.

Les dimanches, mardis, jeudis et samedis :

Départ de Weiswampach	7 30 m.
Arrivée à Heinerscheid	8 15 m.
» à Hupperdange	8 40 m.
» à Urspelt	9 10 m.
» à Clervaux-station	9 50 m.
Départ de Clervaux-station	7 15 s.
Arrivée à Urspelt	7 35 s.
» à Hupperdange	8 00 s.
» à Heinerscheid	8 25 s.
» à Weiswampach	9 30 s.

Les lundis, mercredis et vendredis :

Départ de Weiswampach	7 30 m.
Arrivée à Heinerscheid	8 15 m.
» à Fischbach	8 50 m.
» à Marnach	9 15 m.
» à Clervaux-station	9 50 m.
Départ de Clervaux-station	7 15 s.
Arrivée à Marnach	7 50 s.
» à Fischbach	8 15 s.
» à Heinerscheid	8 40 s.
» à Weiswampach	9 30 s.

37. Weiswampach—Troisvierges.

Départ de Weiswampach	4 30 m.
Arrivée à Holler	4 55 m.
» à Binsfeld	5 35 m.
» à Troisvierges	5 55 m.
Départ de Troisvierges	8 30 m.
Arrivée à Drinklange	9 05 m.
» à Wilwerdange	9 25 m.
» à Wemperhardt	9 50 m.
» à Weiswampach	10 15 m.
Départ de Weiswampach	3 45 s.
Arrivée à Wemperhardt	4 15 s.
» à Wilwerdange	4 35 s.
» à Drinklange	4 50 s.
» à Troisvierges	5 15 s.
Départ de Troisvierges	7 45 s.
Arrivée à Binsfeld	8 15 s.
» à Holler	8 45 s.
» à Weiswampach	9 35 s.

38. Wormeldange—Oetrange.

Départ de Wormeldange	6 45 m.	1 30 s.
---------------------------------	---------	---------

35. Vianden—Obersgegen.

Abfahrt von Vianden	11 45 Sm.
Ankunft in Obersgegen	12 30 Sm.
Abfahrt von Obersgegen	1 00 Sm.
Ankunft in Vianden	1 45 Sm.

36. Weiswampach—Clerv.

A. d. Sonntagen, Dinstagen, Donnerstagen u. Samstagen :

Abfahrt von Weiswampach	7 30 Sm.
Ankunft in Heinerscheid	8 15 Sm.
» in Hupperdingen	8 40 Sm.
» in Urspelt	9 10 Sm.
» in Clerv-Bahnhof	9 50 Sm.
Abfahrt von Clerv-Bahnhof	7 15 Sm.
Ankunft in Urspelt	7 35 Sm.
» in Hupperdingen	8 00 Sm.
» in Heinerscheid	8 25 Sm.
» in Weiswampach	9 30 Sm.

An den Montagen, Mittwochen und Freitagen :

Abfahrt von Weiswampach	7 30 Sm.
Ankunft in Heinerscheid	8 15 Sm.
» in Fischbach	8 50 Sm.
» in Marnach	9 15 Sm.
» in Clerv-Bahnhof	9 50 Sm.
Abfahrt von Clerv-Bahnhof	7 15 Sm.
Ankunft in Marnach	7 50 Sm.
» in Fischbach	8 15 Sm.
» in Heinerscheid	8 40 Sm.
» in Weiswampach	9 30 Sm.

37. Weiswampach—Uffingen.

Abfahrt von Weiswampach	4 30 Sm.
Ankunft in Holler	4 55 Sm.
» in Binsfeld	5 35 Sm.
» in Uffingen	5 55 Sm.
Abfahrt von Uffingen	8 30 Sm.
Ankunft in Drinklingen	9 05 Sm.
» in Wilwerdingen	9 25 Sm.
» in Wemperhardt	9 50 Sm.
» in Weiswampach	10 15 Sm.
Abfahrt von Weiswampach	3 45 Sm.
Ankunft in Wemperhardt	4 15 Sm.
» in Wilwerdingen	4 35 Sm.
» in Drinklingen	4 50 Sm.
» in Uffingen	5 15 Sm.
Abfahrt von Uffingen	7 45 Sm.
Ankunft in Binsfeld	8 15 Sm.
» in Holler	8 45 Sm.
» in Weiswampach	9 35 Sm.

38. Wormeldingen—Oetringen.

Abfahrt von Wormeldingen	6 45 Sm.	1 30 Sm.
------------------------------------	----------	----------

Arrivée à Canach	7 50 m.	2 35 s.
» à Oetrange	8 30 m.	3 15 s.
Départ d'Oetrange	9 30 m.	4 25 s.
Arrivée à Canach	10 10 m.	5 05 s.
» à Wormeldange	11 10 m.	6 05 s.

Ankunft in Canach.	7 50 Mm.	2 35 Nm.
„ in Oetringen	8 30 Mm.	3 15 Nm.
Abfahrt von Oetringen	9 30 Mm.	4 25 Nm.
Ankunft in Canach	10 10 Mm.	5 05 Nm.
„ in Wormeldingen	11 10 Mm.	6 05 Nm.

39. Les voitures circulant entre Grevenmacher—Wellen, Remich—Nennig, Clervaux—station, Diekirch—station, Echternach—station, Ettelbruck—station, Troisvierges—station et Wiltz—station, sont en correspondance avec tous les trains-poste.

39 Die zwischen Grevenmacher—Wellen, Remich—Nennig, Clerv-Bahnhof, Diekirch—Bahnhof, Echternach—Bahnhof, Ettelbrück—Bahnhof, Wiltz—Bahnhof und Wiltz—Bahnhof verkehrenden Postwagen stehen in Verbindung mit allen Postzügen.

NB. — Aux jours de foire mensuelle à Luxembourg le départ de Luxembourg des voitures Pontpierre—Luxembourg, Sæul—Luxembourg et Bascharage—Luxembourg est fixé à 4 heures de l'après-midi.

NB. — An den monatlichen Markttagen in Luxemburg erfolgt die Abfahrt von Luxemburg der postkutschischen Steinbrücken—Luxemburg, Sæul—Luxemburg u. Niederferischen—Luxemburg um vier Uhr des Nachmittags.

Les jeudis et les vendredis la voiture Schouweiler—Mamer sera dirigée par Windhof sur la gare de Cap. Les jeudi, le départ de Cap aura lieu à 6 35 h. s. et les vendredis à 3 10 h. s. Aux jours de marché hebdomadaire et de foire mensuelle à Luxembourg, ainsi que pendant l'octave, le départ de Mamer est fixé à 6 50 h. s.

An den Donnerstagen und Freitagen fährt die postkutschische Schouweiler—Mamer über Windhof nach Capellen-Station. An den Donnerstagen wird die Abfahrt von Capellen um 6 55 Nm. und an den Freitagen um 3 10 Nm. stattfinden. An den Wochen- und Jahrmarkttagen in Luxemburg, sowie während der Oktav, ist die Abfahrt von Mamer auf 6 50 Nm. festgesetzt.

Luxembourg, le 24 avril 1897.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Luxemburg, den 24. April 1897.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Avis. — Règlement communal.

Bekanntmachung. — Gemeindevorglement.

Dans sa séance du 24 novembre 1896, le conseil communal de Mersch a pris une délibération ayant pour objet de modifier le règlement sur les foires de Mersch du 23 mars—11 mai 1890. — La délibération modificative a été dûment approuvée et publiée.

In seiner Sitzung vom 21. November 1896 hat der Gemeinderath von Mersch durch eine Verathung die Abänderung des Reglementes über die Jahrmärkte von Mersch, vom 23. März—11. Mai 1890, beschlossen. — Fragliche Verathung ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxembourg, le 27 avril 1897.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Luxemburg, den 27. April 1897.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Marktpreise. — 1. Hälfte des Monats Februar 1897.

Bezeichnung der Lebensmittel u dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Lugem- barg.	Die- firch.	Wiß.	Ettel- brück.	Echier- nach.	Remich	Mersch.	Greven macher.	Fisch a. d. A.
Weizen	Hectoliter	17 00	16 50	18 75	17 50	17 50	14 25	"	"	"
Mischelfrucht . .	—	14 00	13 50	"	15 00	16 00	12 75	"	"	"
Roggen	—	12 00	11 25	12 50	12 00	"	"	"	"	"
Gerste	—	14 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heideforn	—	"	9 00	10 00	"	"	"	"	"	"
Hafer	—	9 00	7 75	6 25	8 00	"	7 75	"	"	"
Erbfen	—	22 00	"	"	"	"	13 50	"	"	"
Bohnen	—	12 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Linsen	—	25 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln	—	3 00	2 50	2 25	2 50	"	5 00	"	3 25	3 50
Weizen-Mehl . . .	Kilogr.	0 50	0 45	0 32	0 42	0 40	0 34	"	0 40	0 40
Mischel-Mehl . . .	—	0 40	0 37	0 28	0 38	0 38	0 28	"	0 34	0 38
oggen-Mehl	—	0 30	"	0 24	0 32	"	"	"	"	0 34
Geschälte Gerste .	—	0 70	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 30	2 30	2 00	2 20	2 05	2 30	2 20	2 20	2 25
Eier	Duzend.	1 25	1 20	0 85	1 10	1 10	1 00	0 95	1 00	1 30
Heu	500 Kilo.	42 00	"	"	32 00	"	"	"	"	"
Stroh	—	32 00	"	"	20 00	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	13 00	"	"	12 50	"	12 00	"	"	"
Eichenholz	—	10 00	"	"	6 50	"	9 00	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Dönsenfleisch . . .	Kilogr.	1 60	1 40	1 60	1 40	1 40	"	1 60	"	1 60
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 40	1 35	1 50	1 30	1 30	1 40	1 50	1 30	1 45
Kalbfleisch	—	1 60	1 40	1 45	1 50	1 30	1 40	1 60	1 40	1 60
Lammfleisch	—	1 60	1 40	1 95	1 20	1 80	1 40	"	1 40	1 50
Schweinefleisch . .	—	1 60	1 45	1 40	1 50	1 30	1 40	1 50	1 40	1 55
id. geräuchert.	—	2 00	"	"	2 00	"	"	"	"	2 00

Marktpreise. — 2. Hälfte des Monats Februar 1897.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Gurem- burg.	Die- kirch.	Wilz.	Ettel- brück.	Echter- nach.	Remich	Merfch.	Greven- macher.	Stf. a. d. N.
Weizen	Hectoliter	17 00	16 00	18 75	17 50	17 35	14 25	"	"	"
Mischelfrucht . .	—	14 00	13 50	"	15 00	15 00	12 75	"	"	"
Roggen	—	12 00	11 25	12 50	12 00	"	"	"	"	"
Gerste	—	14 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heidetorn	—	"	"	11 25	"	"	"	"	"	"
Hafer	—	8 50	7 50	6 25	8 00	"	7 75	"	"	"
Erbfen	—	20 00	"	"	"	"	13 50	"	"	"
Bohnen	—	12 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Linfen	—	22 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln	—	3 00	2 50	2 25	3 00	"	5 00	"	3 25	3 50
Weizen-Mehl . . .	Kilogr.	0 50	0 45	0 32	0 42	0 40	0 34	"	0 40	0 45
Mischel-Mehl . . .	—	0 40	0 37	0 28	0 38	0 38	0 28	"	0 34	0 40
Roggen-Mehl . . .	—	0 30	"	0 24	0 32	"	"	"	"	0 30
Geschälte Gerste .	—	0 70	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 40	2 40	2 20	2 30	2 15	2 30	2 40	2 40	2 35
Eier	Duzend.	0 80	1 10	0 84	1 00	0 98	1 00	0 60	0 80	0 90
Heu	500 Kilo.	37 00	"	"	32 50	"	"	"	"	"
Stroh	—	32 00	"	"	20 00	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	18 00	"	"	12 50	"	12 00	"	"	"
Eichenholz	—	10 00	"	"	6 50	"	9 00	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Röhrenfleisch . . .	Kilogr.	1 80	1 40	1 60	1 40	1 40	"	1 40	1 20	1 75
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 50	1 35	1 45	1 30	1 20	1 40	1 40	1 20	1 50
Kalb- od. Rindfleisch	—	1 50	1 40	1 40	1 50	1 30	1 40	1 30	1 40	1 50
Lammfleisch	—	1 60	1 40	1 90	1 10	1 90	1 40	1 50	1 40	1 60
Schweinefleisch . .	—	1 60	1 45	1 45	1 50	1 30	1 40	1 50	1 40	1 55
id. geräuchert. ;	—	2 00	"	"	2 00	"	"	"	"	2 00

1. und 2. imp. Lub d. l. €; v. Bück; L. Bück, Succ